

(1) Customer Invoice Address GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 I 70026 Modugno (Bari)		(2) Remarks Our ID number: DE143449116 Your ID no...: IT04886850728		DELIVERY NOTE (3) No. 402012 (4) Date 12.04.18			
(5) Supplier SN: 91001505 Metaldyne GmbH Buchenwaldstraße 2 D 77736 Zell am Harmersbach		(6) Freight paid ☐ unpaid ☐		(7) Delivery (really) Railroad car ☐ Carrier ☐ Freight goods ☐ foreign vehicle ☐ Express goods ☐ own vehicle ☐ Express ☐ Post ☐		Invoice (8) No. (9) Date 200317	
(10) Your Ref	(11) Your Order No./Date 550002598605 4.04.18	(15) Additional Details		(12) Our Departement Wörner Mathias	(13) Direct dial	(14) Our Ref No.	
(19) Shipment Method Schweitzer, L udwigsburg		paid(20)unpaid ☐ ☒		(21) Packing look below	(22) Marks		(23) Total Weight kg gross 414 net 363
(25) Shipping Address GETRAG S.p.A., Via dei Ciclamini, 4, I 70026 Modugno (Ba						(26) Place of unload 14249	
(27) (Pos.)	(28) Part-No. 2943219911 835735 Container Batch number	(29) Description (21) Packing Ausgleichskegelrad 32/3214-TBA-520877 194708 1/FP-Euro-Poolpalett 1/A1208 - Abdeckung 180 179005 5008072573 180179588 KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 3840 Quantità effettiva: 120 Tipo Imballaggio: PED + KLT + COP Quantità Imballi: 4 Conformità alle schede d'imballo: ☒ SI ☐ NO Data controllo: 16/04/2018 Firma		(30) Quantity 3840 120	(31) U/M Pi Pi	(40) Customer Remarks Quantity + / - Remarks	
(42) Goods Inwards Remarks		(43) Quantity Check		(44) Quality Check		(45) Receiver	(46) Invoice Check
Date							
Name/No.							

ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001; ISO-TS 16949; ISO 14001 Y OHSAS 18001

Azkoitia Standort

SIDENOR ACEROS ESPECIALES S. L.
C/ Zumarraga S/n. 20720 Azkoitia (Guipuzcoa)
Tf. 943025222 FAX 943025252
www.sidenor.com



Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH	PROZESSNUMMER: 1965279
AUFTRAGS-N°.: 0840	AUFTRAGS-N°.: 298016-8
ARTIKELNUMMER: 0840	CHARGEN-N°.: 194708
	DATENBLATT: 193571
	WALZDATUM: 15.11.2017

PRODUKT IM AUFTRAG	
VW4521 RUNDE STANGES GESCHÄELT OHNE WÄRMEBEHANDLUNG 25-0,13/+0mm SPECIFICATION TOLERANZ 7.600/7.800mm	
NORMAL	
EXPEDITIONS-DATEN	ZUSTELLUNG: 0080605261
GEWICHT (KG): 9,686	BÜNDEL: 4
BARREN: 289	

NORMEN UND VORSCHRIFTEN	
EN 10084 - ABRIL 2008; EN 10204 : 2004 OCT. 2004 3,1; HOLZER METALDYNE 0840 04 08.04.2014	
MAGNA TL 0327 1 17.01.2013; METALDYNE VA-NR. 7440 02 02.02.2004; VOLKSWAGEN TL-VW4521 - 07.2015	

CHEMISCHE ZUSAMMENSETZUNG GUSS										U: % CHARGEN-N°.: 194708	
	C	Mn	Si	P	S	Cr	Ni	Mo	V	W	Co
Min.	0,150	0,600			0,025	0,700	1,500	0,280			
Max.	0,180	0,750	0,100	0,025	0,035	0,850	1,570	0,320			
Rep.	0,170	0,660	0,100	0,012	0,035	0,750	1,550	0,294	0,004	0,003	0,0100
	Cu	Al	Sn	Ti	B	Nb	H	O	N	Sb	
Min.		0,020									
Max.	0,200	0,030		0,0050			0,000270	0,0025	0,0150	0,00500	
Rep.	0,170	0,027	0,010	0,0020	0,0002	0,0020	0,000180	0,0018	0,0076	0,00200	
Cu+10Sn<=0,450; 0,270 Al/N2>=2,0000; 3,5526											

HÄRTBARKEITSPROBE						HÄRTE U.: HRC	
	1,5 mm	3 mm	5 mm	7 mm	10 mm	25 mm	
Min.			40,0		33,0	22,0	
Max.			48,0		37,0	39,0	
Rep.	43,5	43,0	42,0	40,0	35,5	26,0	
JOMINY Norm (STAHL EISEN SEP1664 2ED(06/04)+SUPP 4ED MARZO 2013)							
Observaciones (Jominy) (Max. dispersión en una colada 4 HRC)							

PRÜFUNGEN REINHEITSGRAD	
Norm (VOLKSWAGEN PV 1070-...12.2010); Typ / Methode (K); K(0): K3 9	

TECHNISCHE LIEFERBEDINGUNGEN	
Härte (<= 260HB2,5): 246/253HB2,5	MetalDyne Zeit
	Geprüft: 16.12.2017
	Datum Unterschrift

WEITERE PRÜFUNGEN	
Norm (1) (ISO 643-15.02.2003); Norm (2) (ASTM E112201301.10.2013); Korngröße: Austenitisch 7	
Temperatur von: Austenitisieren 1.200°C; Zeit: 40 Minuten; Abkühlung: Agua o Aceite	
Temperatur von: Austenitisieren 1.000°C; Zeit: 4 Stunden; Abkühlung: Wasser	

ZERSTÖRUNGSFREIE PRÜFUNGEN	
Standard oberflächenfehler (EN 10221-01.11.1995); Art von oberflächenfehler (Klasse D)	
100 % Kontrolle auf Oberflächenfehler: ohne Befund; 100 % Ultraschallprüfung: ohne Befund	
100 % Verwechslungsprüfung: ohne Befund	

ZUSATZINFORMATION	
MAGNETISMUS : < 0,4 KA/m	
Schmelze im Elektro-Ofen, vakuum-entgast. Strangguß 185 X 185 mm. Verformungsgrad : 64,46	
"Corresponde a las especificaciones del pedido"	

Herstellung 100 % in Spanien. Schmelze im Elektro-Ofen (EAF), vakuum entgast (VSE).

Der Stahl ist frei von Quecksilber und es wurden keine anderen flüssigen Metalllegierungen bei Erschmelzung und

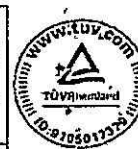
ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTE VEREINBARUNGEN ENTSPRICHT	
VERANTWORTLICHER: Manuel Dávila Piris	UNTERSCHRIFT:
DATUM: 10.01.2018	Seite 1 von 2
REF.: 2001205890000	Der Werkssachverständige

ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001; ISO-TS 16949; ISO 14001 Y OHSAS 18001

Azkoitia Standort

SIDENOR ACEROS ESPECIALES S. L.
Cr. Zumarraga S/n. 20720 Azkoitia (Guipuzcoa)
TLF. 943025222 FAX 943025252
www.sidenor.com



Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH	PROZESSNUMMER: 1965279
AUFTRAGS ^o : 0840	AUFTRAGS ^o : 298016-8
ARTIKELNUMMER: 0840	CHARGEN ^o : 194708
	DATENBLATT: 193571
	WALZDATUM: 15.11.2017

Verarbeitung in den Sidenor -Werken zugefügt.

Das Material ist frei von Radioaktivität (<0,1Bq/g bezogen auf Co-60).

Der Stahl es wurden keine Reparaturschweißungen durchgeführt.

100% des Materials durch Verwechslungsprüfung geprüft.

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTE VORGABEN ENTSPRICHT

VERANTWÖRTLICHER: Manuel Dávila Pirís

UNTERSCHRIFT:

DATUM: 10.01.2018

Seite 2 von 2

REF.: 2001205880000

(Signature)
Sidenor
AZKOITIA
Der werksachverständige

1) Versender/Lieferant

Metaldyne GmbH
Buchenwaldstraße 2

D 77736 Zell am Harmersbach

VAT IDNo: DE143449116

5) Beladestelle

8) Sendungsnummer 182313

11) Empfänger

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I 70026 Modugno (Bari)

VAT IDNo: IT04886850728

14) Anliefer-/ Abladestelle 14249

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I 70026 Modugno (Bari)

2) Lieferanten-Nr. 91001505

3) Speditionsauftrags-Nr.

4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur: -

SPEDITIONSAUFTRAG

6) Datum 12.04.18

7) Relations-Nr.

9) Versandspediteur

10) Spediteur-Nr.-

I. + F. Schweitzer GmbH & Co.
Internationale Spedition KG
Carl-Benz-Str. 23
D 71634 Ludwigsburg₁₁₃

Telefon 07141 245-115 / Telefax

13) Bordero-/Ladeliste-Nr.

15) Versendervermerk für den Versandspediteur
FCA

16) Eintreff-Datum 17.04.18

17) Eintreff-Zeit

18) Zeichen und Nr./Lieferschein-Nr.	19) Anzahl	20) Packmitteltyp	21) SF	22) Inhalt	23) Lademittelgewicht kg	24) Bruttogewicht kg
402012	1	FP-Euro-Po		Ausgleichskegelrad	51	414
25)		26)			27)	28)
Summe	1	Rauminhalt cdm/Lademeter		0,5	Summen	51 414

29) Gefahrgut-Klassifikation

30) Gefahrgut-Bezeichnung: wenn vorhanden, siehe zusätzl. Vordruck

31) Frankatur

32) Warenwert für SLVS

33) Transportversicherung vom Spediteur zu decken mit

34) Versender-Nachnahme

unfrei

5.120

35) Anlagen

36) Auftrags-Nr. Kunde

37) Kontierung

38) Transportmittel-Nr.

39) LKW-Code -

40) Versandart

42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers:
obige Sendung vollständig und ordnungsgemäßem Zustand erhalten.

43) **Übernahmebestätigung des Fahrers:**
 obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen.

16 APR 2018

**"Ricevuto con riserva di
verifica su qualità e quantità"**

Datum	Uhrzeit	Unterschrift	Firmenstempel/Unterschrift	
45) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp), Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs.			44) Die Sendung enthält Euro-Flach-Pal, (FP) Euro-Gitter-Pal, (GP)	davon getauscht Euro-Flach-Pal, (FP) Euro-Gitter-Pal, (GP) 46) Für Spedition/ Warenübergangsfähigkeit des Warenempfängers

Entspricht VDA-Empfehlung 4922 Vers. 2, Ausgabe August 1998/DIN 5018-

